Commission for the Conservation of
Southern Bluefin Tuna

みなみまぐろ保存委員会

CCSBT–ERS/2603/12

Update on Seabird Project to Enhance Awareness of and Implementation of Seabird Measures
海鳥措置に関する認知の向上及び実施の強化のための海鳥プロジェクトに関するアップデート

(ERSWG 議題項目 8)

1. Introduction
序論

Updates to Members on activities of the Seabird Project since the 20th meeting of the Compliance Committee in October 2025 (the previous report to Members). The four elements of the project are:
本文書では、メンバーに対して、2025 年 10 月の第 20 回遵守委員会会合（メンバーに対する前回の報告）以降の海鳥プロジェクトの活動状況に関するアップデートを提示する。同プロジェクトは以下の 4 つのエレメントで構成されているところである。

1) Skipper/Vessel Owner/Crew training and train-the-trainer workshops
船長／船主／乗組員に対する研修及びトレーナー向け研修ワークショップ
2) Compliance Officer/Observer training and train-the-trainer workshops
遵守担当官／オブザーバーに対する研修及びトレーナー向けワークショップ
3) Novel EM tools for monitoring seabird bycatch mitigation measure use
海鳥混獲緩和措置の使用状況をモニタリングするための新奇電子モニタリングツール
4) Global risk assessment (of seabirds to tuna longline bycatch)
海鳥類に対するまぐろはえ縄漁業の混獲にかかるグローバルリスク評価

As the project is approaching the terminal phase, as planned for the end of March 2026, there has been relatively little activity. Specifically, a final workshop under Element 3 (on EM) was held in Indonesia, and activities under Element 4 (the Global Risk Assessment for Seabirds).
本プロジェクトは終期（2026 年 3 月予定）が近づいているため、直近の活動は少なくなっている。直近では、インドネシアにおいてエレメント 3（EM）に関する最終ワークショップが開催され、またエレメント 4（海鳥類に関するグローバルリスク評価）が進められている。

2. Project Management
プロジェクトの進行状況

General
全般

The annual report to FAO was submitted in January 2026, and was accepted without comment from FAO. A final project report will be completed after the Element 4 report is finalised.
FAO に対する年次報告書は 2026 年 1 月に提出され、FAO から特に指摘を受けること無く受理された。本プロジェクトの最終報告書については、エレメント 4 にかかる報告書の最終化後に作成される予定である。

(1) Element 1 – Skipper/Vessel Owner/Crew training
エレメント 1 - 船長／船主／乗組員に対する研修

All planned work has been completed and no activities under this Element have been undertaken since the previous report to Members.
予定されていた活動は全て完了しており、本エレメントに関しては前回のメンバーに対する報告以降に実施された活動はなかった。

(2) Element 2 – Compliance Officer/Observer training
エレメント 2 - 遵守担当官／オブザーバーに対する研修

All planned work has been completed and no activities under this Element have been undertaken since the previous report to Members.
予定されていた活動は全て完了しており、本エレメントに関しては前回のメンバーに対する報告以降に実施された活動はなかった。

(3) Element 3 – Electronic Monitoring
エレメント 3 - 電子モニタリング

Completed workshops
終了済のワークショップ

Immediately following last year's Compliance and Extended Commission meetings, a 2-day EM capacity building workshop was held in Bali, Indonesia, for officials and invited experts. The Project Manager convened and chaired the workshop, and together with an EM expert from New Zealand, formerly an official responsible for aspects of New Zealand's EM program, Dr Shelton Harley, delivered the workshop content. The workshop covered conceptual aspects of a regulated EM program, and Indonesian participants identified critical system requirements that an EM program should meet. Work with Indonesian officials is ongoing, to complete a questionnaire that defines key aspects of Indonesia's EM program.

昨年の遵守委員会及び拡大委員会会合の直後に、インドネシアのバリにおいて政府職員及び招待専門家による 2 日間の EM キャパシティ・ビルディングワークショップを開催した。海鳥プロジェクトマネージャーがワークショップを招集した上で議長を務め、また以前にニュージーランドの EM プログラムの責任者であったニュージーランドの EM 専門家（シェルトン・ハーリー博士）とともにワークショップの

内容を提供した。ワークショップでは公的な EM プログラムの概念的な側面が網羅され、インドネシアの参加者は EM プログラムが満たすべき必要不可欠な制度要件を特定した。インドネシアの EM プログラムについて重要な側面を定義するための質問票を完成させるべく、インドネシア政府職員との作業が継続中である。

(4) Element 4 – Seabird risk assessment
エレメント 4 - 海鳥リスク評価

General
全般

Efforts to secure participation and contributions of observer datasets by other Members and non-Members concluded with limited success, despite multiple efforts from officials from several Member administrations. However, two privately held datasets from Brazil were included.
複数のメンバーの政府担当者による度重なる努力にもかかわらず、他のメンバー及び非メンバーによる参加及びオブザーバーデータセットの提供に向けた取組の成果は限定的であった。しかしながら、ブラジルの二つの民間機関が保有するデータセットが追加された。

An online discussion in November clarified several aspects of the SEFRA approach and allowed the consultant modellers to complete the compilation of data, including effort data from other RFMO holdings for fleets not participating in the SEFRA. The final model run was completed, and results shared with the Secretariat, in early January. At the time of the development of this report (early February 2026), the Draft Global Risk Assessment Report was nearly ready for circulation to participants for their inputs.
2025 年 11 月のオンライン会議では、SEFRA アプローチのいくつかの側面が明確化され、またコンサルタントであるモデル担当者がデータ（他のまぐろ類 RFMO が保有している SEFRA に参加していない船団の漁獲努力量データを含む）のとりまとめを完了できるようになった。最終的なモデルランは完了しており、その結果は 1 月初旬に事務局に対して共有された。本文書の作成時点（2026 年 2 月初旬）において、グローバルリスク評価にかかる報告書案をメンバーに対して回章しコメントを求める準備がほぼ整ったところである。

3. Conclusion
まとめ

The Seabird Project has successfully concluded all planned activities under 3 of 4 Elements, and is on track to successfully complete the final aspects of the 4th Element (the Global Risk Assessment work). By the end of February 2026, the project will have delivered everything that Members requested through the Project Document and Letter of Agreement with FAO, on time and within budget. The only outstanding activities will be delivered in March, specifically the concluding reports to FAO. All the consultants, Project Partners, Member administrations and the individual officials who supported the project and engaged with the Secretariat to effect a successful project, are thanked for their efforts and contributions.
海鳥プロジェクトは、4 つのエレメントのうち 3 つについて計画されていた活動を全て完了し、またエレメント 4（グローバルリスク評価にかかる作業）についても最終局面の完了に向けて順調に進捗している。本プロジェクトは、2026 年 2 月末ま

でに、プロジェクトの関係文書及びFAOとの合意書を通じてメンバーが要請した全ての成果物を期限内かつ予算の範囲内で提出できる見込みである。残りの活動はFAOに対する最終報告書のみとなり、3月中に提出予定である。プロジェクトの成功に向けて本プロジェクトをサポートし、また事務局と連携してくださった全てのコンサルタント、プロジェクトパートナー、メンバー当局及び関係職員各位の尽力及び貢献に感謝を申し上げる。

Prepared by the Secretariat
事務局作成文書